



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
17 March 2010
Russian
Original: French

Комитет по ликвидации расовой дискриминации
Семьдесят шестая сессия

Краткий отчет (частичный)* о 1972-м заседании,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
15 января 2010 года в 10 ч. 00 м.

Временный председатель: г-н Салама (Директор Отдела договоров по правам человека)

Председатель: г-н Кемаль

Содержание

Открытие сессии

Вступительное заявление Директора Отдела договоров по правам человека

Торжественное заявление вновь избранных членов Комитета в соответствии с
правилом 14 Правил процедуры

Выборы должностных лиц в соответствии с правилом 15 Правил процедуры

Выборы Председателя

Выборы заместителей Председателя

Выборы Докладчика

Утверждение повестки дня

* Краткий отчет об остальной части заседания не составлялся.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Открытие сессии

1. **Временный председатель** (Директор Отдела договоров по правам человека) объявляет открытой семьдесят шестую сессию Комитета по ликвидации расовой дискриминации. Он приветствует новых членов Комитета, которые были избраны 21 января 2010 года, а именно г-жу Крикли, г-на Кута и г-на Саиду, и поздравляет г-на Амира, г-на Эвомсана, г-на де Гутта, г-на Кемаля, г-на Линдгрена Алвиса и г-на Торнберри с их переизбранием.

Вступительное заявление Директора Отдела договоров по правам человека

2. **Г-н Салама** (Директор Отдела договоров по правам человека), отмечая ряд новых фактов, произошедших за период после семьдесят пятой сессии Комитета, напоминает, что на своей шестьдесят четвертой сессии Генеральная Ассамблея утвердила Заключительный документ Конференции по обзору Дурбанского процесса и приняла резолюцию A/RES/64/148 под названием "Глобальные усилия, направленные на полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и принятие последующих мер по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий", в которой она, в частности, с удовлетворением отметила, что Комитет акцентировал внимание на важности последующих мер по итогам Конференции по обзору Дурбанского процесса. Однако она выразила глубокую обеспокоенность тем, что пока не удалось добиться всеобщей ратификации Конвенции, и призвала государства, которые еще не сделали этого, в безотлагательном порядке присоединиться к Конвенции.

3. В целях последующего выполнения рекомендаций, сформулированных в ходе Конференции по обзору Дурбанского процесса, Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека решила укомплектовать группу, уполномоченную поддерживать работу Комитета, дополнительным сотрудником и инициировала процедуру найма на работу соответствующего сотрудника. Кроме того, недавно она выдвинула План в области стратегического управления на двухгодичный период 2010–2011 годов, который в числе шести приоритетных целей предусматривает ликвидацию дискриминации, включая расовую дискриминацию, а также различную деятельность, в частности разработку коммуникационной стратегии, направленной на пропаганду ратификации Конвенции и обеспечение лучшей информированности о процедуре представления сообщений в соответствии со статьей 14 Конвенции.

4. Применительно к согласованию методов работы г-н Салама говорит, что Комитет, возможно, захочет проанализировать рекомендации и договоренности, высказанные в ходе десятого межкомитетского совещания договорных органов по правам человека, которое проходило в Женеве в ноябре 2009 года и на котором Комитет представляли г-жа Дах, г-н де Гутт и г-н Амир. Одиннадцатое межкомитетское совещание, которое должно состояться в июне 2010 года, будет посвящено главным образом перечням подлежащих рассмотрению вопросов и целенаправленным докладам, а именно применению руководящих принципов, касающихся подготовки общего базового документа и документов по конкретным договорам. Согласно предложению, сформулированному в ходе десятого межкомитетского совещания, второе ежегодное межкомитетское совещание станет своего рода рабочей группой, призванной изучить в первую очередь вопрос об укреплении последующей деятельности, а затем и другие вопросы, которые будут выбраны межкомитетским совещанием.

5. В своем выступлении на двенадцатой сессии Совета по правам человека Верховный комиссар призвала все заинтересованные стороны проанализировать пути рационализации и укрепления системы договорных органов с целью повышения ее слаженности и ее эффективности. В этой связи г-н Салама отмечает, что в ноябре 2009 года прежние и нынешние члены договорных органов приняли участие в совещании, которое было организовано в Дублине Ноттингемским университетом с целью развернуть обсуждение по поводу будущего договорных органов и предложить рамочную основу для укрепления системы договорных органов. Заявление, принятое по итогам этого совещания, было распространено среди всех договорных органов. Эта инициатива знаменует начало аналитического процесса, который позволит всем заинтересованным сторонам высказать свою точку зрения по данному вопросу в личном качестве или в качестве членов того или иного договорного органа.

6. 1 января 2010 года Сектор договоров по правам человека стал отделом, бюджет которого был увеличен и структура которого была улучшена благодаря поддержке Верховного комиссара с целью, в частности, учета возрастающих масштабов системы договорных органов и обеспечения того, чтобы каждый орган имел в своем распоряжении собственный персонал. Соответствующие сотрудники, занимающиеся работой Комитета, относятся к Секции гражданских и политических прав и социальных, экономических и культурных прав. Наконец, г-н Салама говорит, что, осознавая ту значительную рабочую нагрузку, которая ожидается для Комитета, Отдел договоров по правам человека готов оказать ему любую помощь, в которой он может испытывать необходимость.

Торжественное заявление вновь избранных членов Комитета в соответствии с правилом 14 Правил процедуры
(пункт 1 предварительной повестки дня)

7. В соответствии с правилом 14 Правил процедуры г-н Амир, г-н Эвомсан, г-н де Гутт, г-н Кемаль, г-н Линдгрэн Алвис и г-н Торнберри, переизбранные члены Комитета, и г-жа Крикли, г-н Кут и г-н Саиду, вновь избранные члены, делают следующее торжественное заявление:

"Я торжественно заявляю, что буду исполнять свои обязанности и осуществлять свои полномочия в качестве члена Комитета по ликвидации расовой дискриминации с достоинством, преданно, беспристрастно и добросовестно".

Выборы должностных лиц в соответствии с правилом 15 Правил процедуры (пункт 2 предварительной повестки дня)

Выборы Председателя

8. **Временный председатель** (Директор Отдела договоров по правам человека) предлагает членам Комитета представить кандидатуры на должность Председателя.

9. **Г-н Лахири**, которого поддерживает **г-н Хуан Юнань**, предлагает избрать г-на Кемалья.

10. *Г-н Кемаль избирается Председателем путем аккламации.*

11. *Г-н Кемаль занимает место Председателя.*

12. **Председатель** благодарит членов Комитета за то, что они его единогласно избрали, и, подчеркивая то, каким образцовым образом выполняла свои обя-

занности г-жа Дах, покидающая свой пост Председатель, выражает надежду на то, что он будет на высоте порученной ему задачи. Он приветствует вновь избранных членов Комитета, а также нового секретаря Комитета г-жу Хабтом, и выражает удовлетворение тем, что Комитет может рассчитывать на поддержку Отдела договоров по правам человека.

Выборы заместителей Председателя

13. **Председатель** предлагает членам Комитета представить кандидатуры на три должности заместителей Председателя Комитета.

14. **Г-н Торнберри** предлагает избрать г-жу Дах на должность заместителя Председателя.

15. **Г-н де Гутт** предлагает избрать г-на Проспера на должность заместителя Председателя.

16. **Г-н Мурильо Мартинес** предлагает избрать г-на Кали Цая на должность заместителя Председателя.

17. *Г-жа Дах, г-н Проспер и г-н Кали Цай избираются заместителями Председателя.*

Выборы Докладчика

18. **Г-н Торнберри** предлагает избрать г-на Дьякону на должность Докладчика.

19. *Г-н Дьякону избирается Докладчиком.*

Утверждение повестки дня (пункт 3 предварительной повестки дня)

20. *Предварительная повестка дня утверждается.*

21. **Г-н Амир** заявляет, что он хотел бы отдать должное тому вкладу, который внесли в работу Комитета два эксперта, покинувшие Комитет на его семьдесят пятой сессии, г-н Абул-Наср – являвшийся одним из составителей Конвенции – и г-н Сисилианос.

22. **Г-н Амир** предлагает Комитету почтить минутой молчания память жертв землетрясения на Гаити, и в частности сотрудников ООН, потерявших там жизнь.

23. **Г-н Кали Цай**, присоединяясь к этой идее, предлагает членам Комитета также почтить минутой молчания память г-на Мигеля Альфонсо Мартинеса, кубинского юриста и эксперта ООН, который недавно скончался в Гаване.

24. По приглашению Председателя все члены Комитета и присутствующие лица соблюдают минуту молчания в память жертв землетрясения на Гаити и г-на Мартинеса.

25. **Г-н Проспер** благодарит г-на Амира за эту инициативу и, в частности, ООН в целом за идеи и действия в интересах страны, которая является его родной страной и в которой он вырос. Еще много предстоит сделать для того, чтобы улучшить положение на Гаити.

26. **Председатель** предлагает членам Комитета, которые хотят это сделать, задать вопросы Директору Отдела договоров по правам человека.

27. **Г-н Торнберри** просит г-на Саламу уточнить, в какой мере следует ожидать согласования методов работы различных договорных органов в предстоя-

шие два или три года. В то же время он обращает его внимание на тот факт, что, тогда как свыше 170 государств признали процедуру, предусмотренную статьей 11 Конвенции, Комитет получил соответствующие сообщения только от 9 из этих государств. Он хотел бы знать, не выйдет ли Комитет за сферу своих полномочий, если спросит у государств, почему они не направляют ему сообщений, и в любом случае считает, что по этому вопросу должен быть развернут анализ.

28. Наконец, г-н Торнберри испытывает беспокойство по поводу того, что НПО все меньше участвуют в работе Комитета. Эта тенденция, возможно, отчасти объясняется большим интересом этих организаций к работе, проводимой в рамках универсального периодического обзора, который имеет эффект новизны, но заставляет задуматься о необходимости налаживания более официальных отношений между НПО и Комитетом. Кроме того, информационные заседания, организуемые в обеденное время, весьма стесняют членов Комитета; лучше заменить их более официальными консультациями с НПО.

29. Г-н Дьякону участвовал в Форуме по вопросам меньшинств, организованном в ноябре 2009 года. Он был бы признателен секретариату за препровождение Комитету заключительного документа этого совещания до окончания сессии, равно как и соответствующего документа другого мероприятия, представляющего также первостепенный интерес для Комитета, а именно семинара по вопросу о характере, факторах и вызовах развития культур, организованного под эгидой международного эксперта по культурным правам в сотрудничестве с Международной организацией франкоязычных стран и проходившего в начале февраля 2010 года.

30. Г-н де Гутт подтверждает, что Комитет по сути улучшил свое взаимодействие с Советом по правам человека, и это означает, что он хочет не только того, чтобы Совет опирался на его заключительные замечания в своей работе в рамках универсального периодического обзора, над чем секретариат уже активно работает, но и, напротив, чтобы Комитет был проинформирован о наличии документов, подготовленных в рамках универсального периодического обзора в отношении стран, доклады которых должны рассматриваться на его текущей сессии. Г-н де Гутт хотел бы знать, какие меры приняты с целью дальнейшей подготовки подобного рода документов и обмена информацией, и добавляет, что будет, безусловно, целесообразно, если Председатель Комитета встретится с Председателем Совета по правам человека.

31. Г-н Салама (Директор Отдела по правам человека) говорит, что последние два года были отмечены реализацией двух сложных задач, которые порою вызвали бурные разногласия, а именно проведением Конференции по обзору Дурбанского процесса и осуществлением всей связанной с этим работы, а также проведением межкомитетских совещаний. Он отдает должное предыдущему Председателю Комитета г-же Дах, чьи качества дипломата сыграли весьма полезную роль в этой связи.

32. По вопросу г-на Торнберри, касающемуся будущего согласования порядка работы комитетов, г-н Салама отмечает, что в данной области не существует заранее подготовленного решения. Были выдвинуты многочисленные инициативы. Первым шагом в этом направлении, который оказался успешным, явилось проведение в ноябре 2009 года неофициального совещания в Дублине; предполагается организовать аналогичное совещание с национальными учреждениями: в аналитическом процессе должны играть свою роль все крупные пользователи и участники. Исходя из идеи о том, что правозащитная система ООН не должна быть отдана в руки исключительно экспертов, а должна предусматри-

вать вклад НПО и национальных правозащитных учреждений, г-н Салама не может не отметить, как г-н Торнберри, что совещания между Комитетом и НПО будут иметь еще больший вес, если станут более официальными и плановыми.

33. Что касается проблем коммуникации, затронутых г-ном де Гуттом, г-н Салама говорит, что речь идет о длительном процессе с учетом массивности системы и того, что универсальный периодический обзор проходит лишь свой первый цикл. Управление Верховного комиссара будет внимательным образом следить за ситуацией с целью выяснения того, необходимо ли пересмотреть или скорректировать механизмы проведения этого мероприятия. С практической точки зрения в идеале следует обеспечить, чтобы доклады, представляемые для целей универсального периодического обзора, имелись в наличии до сессии Комитета и чтобы секретариат быстро препровождал их Комитету. Если универсальный периодический обзор в действительности всегда привлекает большое внимание в национальном масштабе, то Комитет вносит отнюдь немалый вклад на подготовительном этапе; его выводы и рекомендации систематически отражаются в подборках, подготавливаемых Управлением Верховного комиссара, а также цитируются делегатами. Координацию между договорными органами и универсальным периодическим обзором можно во многом улучшить при одновременном стремлении к улучшению сотрудничества в деле уважения особенностей двух систем. Среди рекомендаций, сформулированных в ходе межкомитетского совещания, наиболее реалистичной, вероятно, является рекомендация в отношении того, чтобы договорные органы подготавливали общий перечень, содержащий ограниченное число рекомендаций, которые при условии их заблаговременного представления позволят обеспечить более значительную сфокусированность универсального периодического обзора и повысить его слаженность.

34. В заключение г-н Салама с удовлетворением отмечает, что Управление Верховного комиссара выделило его Отделу семь новых должностей, и выражает надежду на то, что это принесет плодотворные результаты.

35. **Г-н Автономов** замечает, что обсуждения заслуживают вопросы взаимодействия между различными договорными органами, и в частности проблема планирования их деятельности с учетом разнообразия процедур и методов финансирования. Некоторые комитеты также проводят совещания с НПО между сессиями, что из-за финансовых причин нельзя сказать о Комитете. Кроме того, не все из них работают по процедуре представления индивидуальных сообщений. Вместе с тем не было принято последующих мер в связи с предложением о налаживании взаимодействия с Комитетом по правам ребенка с целью лучшего использования специфических особенностей этого органа. Нельзя ли вновь обсудить это предложение?

36. Г-н Автономов с удовлетворением отмечает создание межкомитетских рабочих групп. В то же время он полагает, что проведение заседаний во Дворце Наций позволит Комитету привлечь больше внимания к его работе, поскольку там присутствует большинство НПО для участия в других совещаниях.

37. **Г-н Эвомсан** подчеркивает важность Конвенции и необходимость ее большей популяризации. Он выступает за проведение информационно-просветительских мероприятий, касающихся, в частности, принципа недискриминации, лежащего в основе человеческого достоинства.

38. **Г-н Линдгрен Алвис** полностью разделяет идею г-на Торнберри об отведении времени для анализа причин, по которым Комитет получает так мало сообщений от государств, но не имеет абсолютно никакого представления о том,

когда подобная дискуссия может быть организована, принимая во внимание слишком загруженную программу работы в ходе текущей сессии. Он предлагает в будущем не программировать на все дни в течение полных двух недель заседания, посвященные рассмотрению докладов. В этой связи он приносит свои извинения, поскольку из всего периода сессии он может присутствовать лишь одну неделю или максимум десять дней, но уточняет, что по этой причине он решил приехать на свои личные средства.

39. Развивая предложение, сделанное им на предыдущем заседании, он предлагает отделить меры раннего предупреждения от процедуры незамедлительных действий, чтобы провести разграничение между ситуациями коренных народов, какими бы существенными они ни были, и действительно неотложными ситуациями, а именно ситуациями, которые могут подразумевать геноцид.

40. **Г-н Мурильо Мартинес** спрашивает, что Управление Верховного комиссара предусматривает сделать в рамках подготовки Международного года лиц африканского происхождения, который был провозглашен Генеральной Ассамблеей в декабре 2009 года и который будет отмечаться в 2011 году, и какие меры могут быть приняты для того, чтобы этот год был богат событиями. В действительности Генеральная Ассамблея просила Управление Верховного комиссара, Комитет и Рабочую группу экспертов по проблеме лиц африканского происхождения представить ей на ее следующей сессии план действий в отношении этого Международного года, который должен привести к провозглашению десятилетия в интересах лиц африканского происхождения. Кроме того, г-н Мурильо Мартинес предлагает символически увязать вопрос о Гаити с проведением Международного года и фактически десятилетия и просит Комитет рассмотреть эту возможность на текущей сессии.

41. **Г-н Салама** (Директор Отдела договоров по правам человека) отвечает, что Международный год лиц африканского происхождения соотносится с темой недискриминации и что в контексте этого года Комитет, таким образом, может выдвигать смежные инициативы. Вместе с тем он уточняет, что основная работа, касающаяся лиц африканского происхождения, будет вестись в рамках Рабочей группы экспертов по проблеме лиц африканского происхождения, которая является одним из трех органов, уполномоченных наблюдать за деятельностью, осуществляемой в данной области. После Конференции по обзору Дурбанского процесса встал вопрос о выяснении того, как повысить эффективность этой рабочей группы и как извлечь пользу из работы Комитета, увязав ее с работой трех органов по наблюдению. Поэтому на указанном уровне имеется большой потенциал для сотрудничества по проблематике недискриминации.

42. Что касается отношений и обмена мнениями между комитетами, то Отдел договоров по правам человека недавно констатировал, что он был информирован о деятельности комитетов, однако комитеты не имели целостного видения своей работы. С целью исправления этого недостатка он принял решение о распространении среди различных комитетов ежедневных записок и прилагает усилия к совершенствованию этой коммуникационной деятельности. В этой связи он напоминает о необходимости обеспечения справедливого равновесия между взаимозависимостью прав человека и насущностью сохранения специфических особенностей каждого из них.

43. Г-н Салама указывает, что можно на индивидуальной основе запрашивать у Генеральной Ассамблеи дополнительные ресурсы, чтобы иметь больше времени для соответствующего проведения определенных видов деятельности, например путем организации совещаний между сессиями. Комитет мог бы проанализировать с секретариатом вопрос о том, можно ли использовать этот вари-

ант в контексте деятельности, по линии которой существует отставание, а также осуществления программы работы или других необходимых мероприятий. Отдел договоров по правам человека также анализирует возможность организации в различных странах неофициальных совещаний, во время которых договорные органы могут обсудить некоторые вопросы, представляющие общий интерес.

44. Применительно к деятельности, направленной на лучшую популяризацию Конвенции, Управление Верховного комиссара предусматривает внедрить новые коммуникационные средства с более широким охватом, распространять полезную информацию между комитетами и открыть доступ к информации для сторонних участников. Г-н Салама предлагает Комитету представить ему идеи в этой связи.

45. *Г-н Кималъ покидает место за столом Комитета.*

46. **Г-н Кали Цай** заявляет о необходимости того, чтобы Комитет мог проводить совещания по меньшей мере один раз год в Центральных учреждениях ООН в Нью-Йорке, чтобы иметь прямой контакт с государствами, которые не смогли представить свои доклады Отделению Организации Объединенных Наций в Женеве. В действительности многие государства не представили свой первоначальный доклад или свой второй периодический доклад Комитету, поскольку у них нет соответствующего представительства в Женеве. На протяжении целого ряда лет Комитет повторно высказывает эту просьбу, которая остается без ответа из-за нехватки ресурсов. Г-н Кали Цай выражает пожелание о том, чтобы только что сформулированная им просьба была препровождена Отделу договоров по правам человека.

47. **Г-н де Гутт** спрашивает, не может ли секретариат составить, как это он сделал в 2000 году, общую таблицу всех индивидуальных сообщений, которые были представлены Комитету, и решений, принятых по ним Комитетом. Кроме того, целесообразно актуализировать эту таблицу на постоянной основе в электронном формате таким образом, чтобы Комитет располагал сводным и обновленным документом, охватывающим его правовую практику. Это может также содействовать доступу НПО и других правозащитных учреждений к правовой практике Комитета.

48. **Г-н Дьякону** просит Комитет возвратиться к вопросу о процедурах незамедлительных действий, когда он будет избирать Председателя рабочей группы, уполномоченной заниматься этими вопросами, поскольку он хотел бы высказывать предложения на этот счет. Что касается стран, которые не смогли представить свой доклад Комитету, поскольку у них нет представительства при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, он констатирует, что речь идет в основном об островных государствах Тихого океана и Карибского бассейна. Наладить диалог с этими странами, по его мнению, позволят два механизма: организация сессии Комитета в Нью-Йорке один раз в четыре года или налаживание диалога с ними в их соответствующих столицах. Объединенная делегация экспертов различных комитетов по правам человека может на местах или в Нью-Йорке провести диалог с соответствующими послами, чтобы помочь этим странам в деле подготовки их доклада или его представления различным комитетам. Он считает целесообразным, чтобы Комитет рассмотрел этот вопрос в ходе текущей сессии, чтобы выдвинуть предложения компетентным органам ООН.

49. **Председатель** присоединяется к идее рассмотрения предложения г-на Дьякону в ходе текущей сессии.

50. **Г-н Торнберри** рекомендует Комитету использовать время, поскольку сессия является продолжительной, для рассмотрения своих методов работы, как он это делал раньше. Он может, в частности, с пользой обсудить связи между своей работой, универсальным периодическим обзором и статьей 14.

51. В отношении обновления информации, касающейся индивидуальных сообщений, г-н Торнберри замечает, что Комитет по правам человека, который рассматривает большее число дел, регулярно публикует информационные бюллетени о делах, представленных его вниманию. Он предлагает учитывать тот факт, что количество сообщений, рассматриваемых Комитетом, меньше, и поэтому ими легче заниматься. В то же время он считает необходимым, чтобы Комитет рассмотрел роль НПО и национальных правозащитных учреждений в контексте работы своих сессий.

52. Г-н Торнберри полагает, что Комитет должен рассмотреть вопрос о создании рабочих групп Комитета и о разделении функций в рамках своей деятельности.

53. Наконец, поскольку Комитет обычно организует ежегодную тематическую дискуссию, г-н Торнберри предлагает Комитету на его нынешней сессии посвятить это обсуждение положению лиц африканского происхождения под углом зрения расовой дискриминации.

54. *Первая (открытая) часть заседания заканчивается в 11 ч. 50 м.*